

常青藤 走遍世界看教育

School as a Journey

华德福教师 1-8 年级教学手记

学校是一段旅程

[美] 托灵·M·芬瑟 Torin M. Finser (著) 吴蓓 (译)

· 华德福必备入门经典 绝版重印 ·

The Eight-Year Odyssey of a Waldorf Teacher and His Class

中国华德福教育的先行者 吴蓓老师译作

[未删节全译本]



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



【美】托灵·M·芬瑟 Torin M. Finser (著) 吴蓓 (译)

《学校是一段旅程》是华德福教育领域的一部经典著作，也是华德福教育在中国推广的重要文献之一。

School as a Journey

华德福教师1-8 年级教学手记

学校是一段旅程

【美】托灵·M·芬瑟 Torin M. Finser (著) 吴蓓 (译)

· 华德福必备入门经典 绝版重印 ·

The Eight-Year Odyssey of a Waldorf Teacher and His Class



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



中国教育出版社
CHINA EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

学校是一段旅程：华德福教师1-8年级教学手记 / (美) 芬瑟著；吴蓓译。

—北京：中国青年出版社，2014.9

书名原文：School as a journey: the eight-year odyssey of a Waldorf teacher and his class

ISBN 978-7-5153-2794-5

I. ①学… II. ①芬… ②吴… III. ①中小学教育 IV. ①G63

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第219665号

School as a Journey: The Eight-Year Odyssey of a Waldorf Teacher and His Class

Copyright © 1995 Torin M. Finser

Published by Steiner Books (Anthroposophic Press)

610 Main Street, Great Barrington, MA 01230, USA

Simplified Chinese translation copyright © 2015

by China Youth Book, Inc. (an imprint of China Youth Press)

All rights reserved.

学校是一段旅程： 华德福教师1-8年级教学手记

作者：[美] 托灵·M·芬瑟

译者：吴蓓

策划编辑：李玲香

责任编辑：李玲香 陈晨

美术编辑：李甦

译校：吴健

出版：中国青年出版社

发行：北京中青文文化传媒有限公司

电话：010-65511270/65516873

公司网址：www.cyb.com.cn

购书网址：zqwts.tmall.com www.diyijie.com

制作：中青文制作中心

印刷：北京中科印刷有限公司

版次：2015年1月第1版

印次：2015年1月第1次印刷

开本：787×1092 1/32

字数：110千字

印张：8.75

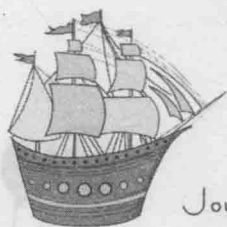
京权图字：01-2014-3984

书号：ISBN 978-7-5153-2794-5

定价：32.00元

版权声明

未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、在线信息、数字化产品或可检索的系统。



Journey

目录 | School as a

前言 / 007

011

译者序：人生是一段旅程 / 009

一年级 很久很久以前

星空的召唤 / 012

开学前的准备——家访 / 014

033

迎接新生的到来 / 016

二年级 坎坷不平的道路

二年级的挑战 / 034

049

给孩子的“生日故事” / 039

三年级 迈向团体

课程设置 / 050

阅读——让孩子按自己的步伐成长 / 056

003



学习测量、建房和语法 / 061



排练戏剧——探究生命的意义 / 070

四年级 烈火的考验

我的个人故事 / 074

开学典礼——贝壳的寓意 / 081

神话的力量 / 087



数学、地理、语法和动物学的学习 / 093

五年级 寻求平衡

华德福学校中家长和老师的关系 / 106

古文明——人类历史与孩子成长的相通之处 / 109



地理和植物学的学习 / 132

六年级 双脚站在大地上

罗马人是怎么炼成的 / 141

建立“班级银行” / 156

与众不同的物理课 / 157

募捐 / 164



七年级 身心内外的求索

为青春期的孩子而改变 / 172

强烈的自我意识 / 180



和童年说再见 / 197

八年级 磨砺

旅途没有终点 / 208

今生不忘这一刻 / 223



毕业典礼 / 239

附录



为创造性思维而教书育人：华德福的教育方式

注释

【美】托灵·M·芬瑟 Torin M. Finser (著) 吴蓓 (译)

《学校是一段旅程》是华德福教育领域的一部经典著作，也是华德福教育界的一部重要文献。本书以作者在华德福学校任教18年的亲身经历为线索，通过一个个生动的故事，向读者展示了一个真实、鲜活、充满生命力的华德福教育现场。本书不仅是一本教育理论著作，更是一本教育实践指南。它对于广大教育工作者、家长以及关心教育的人士都具有重要的参考价值。

School as a Journey

华德福教师1-8 年级教学手记

学校是一段旅程

【美】托灵·M·芬瑟 Torin M. Finser (著) 吴蓓 (译)

· 华德福必备入门经典 绝版重印 ·

The Eight-Year Odyssey of a Waldorf Teacher and His Class



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



中国教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

学校是一段旅程：华德福教师1-8年级教学手记 / (美) 芬瑟著；吴蓓译。

—北京：中国青年出版社，2014.9

书名原文：School as a journey: the eight-year odyssey of a Waldorf teacher and his class

ISBN 978-7-5153-2794-5

I. ①学… II. ①芬… ②吴… III. ①中小学教育 IV. ①G63

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第219665号

School as a Journey: The Eight-Year Odyssey of a Waldorf Teacher and His Class

Copyright © 1995 Torin M. Finser

Published by Steiner Books (Anthroposophic Press)

610 Main Street, Great Barrington, MA 01230, USA

Simplified Chinese translation copyright © 2015

by China Youth Book, Inc. (an imprint of China Youth Press)

All rights reserved.

学校是一段旅程： 华德福教师1-8年级教学手记

作者：[美] 托灵·M·芬瑟

译者：吴蓓

策划编辑：李玲香

责任编辑：李玲香 陈晨

美术编辑：李甦

译校：吴健

出版：中国青年出版社

发行：北京中青文文化传媒有限公司

电话：010-65511270/65516873

公司网址：www.cyb.com.cn

购书网址：zqwt.s.tmall.com www.diyijie.com

制作：中青文制作中心

印刷：北京中科印刷有限公司

版次：2015年1月第1版

印次：2015年1月第1次印刷

开本：787×1092 1/32

字数：110千字

印张：8.75

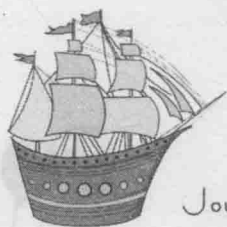
京权图字：01-2014-3984

书号：ISBN 978-7-5153-2794-5

定价：32.00元

版权声明

未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、在线信息、数字化产品或可检索的系统。



Journey

目录 | School as a

前言 / 007

011

译者序：人生是一段旅程 / 009

一年级 很久很久以前

星空的召唤 / 012

开学前的准备——家访 / 014

033

迎接新生的到来 / 016

二年级 坎坷不平的道路

二年级的挑战 / 034

049

给孩子的“生日故事” / 039

三年级 迈向团体

课程设置 / 050

阅读——让孩子按自己的步伐成长 / 056

003



学习测量、建房和语法 / 061



排练戏剧——探究生命的意义 / 070

四年级 烈火的考验

我的个人故事 / 074

开学典礼——贝壳的寓意 / 081

神话的力量 / 087



数学、地理、语法和动物学的学习 / 093

五年级 寻求平衡

华德福学校中家长和老师的关系 / 106

古文明——人类历史与孩子成长的相通之处 / 109



地理和植物学的学习 / 132

六年级 双脚站在大地上

罗马人是怎样炼成的 / 141

建立“班级银行” / 156

与众不同的物理课 / 157

募捐 / 164



七年级 身心内外的求索

为青春期的孩子而改变 / 172

强烈的自我意识 / 180



和童年说再见 / 197

八年级 磨砺

旅途没有终点 / 208

今生不忘这一刻 / 223



毕业典礼 / 239

附录



为创造性思维而教书育人：华德福的教育方式

注释



七年级 身心内外的求索

为青春期的孩子而改变 / 172

强烈的自我意识 / 180



和童年说再见 / 197

八年级 磨砺

旅途没有终点 / 208

今生不忘这一刻 / 223



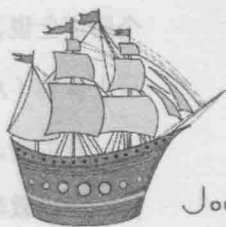
毕业典礼 / 239

附录



为创造性思维而教书育人：华德福的教育方式

注释



这本书是个人故事，它讲述了一些曾经发生过的事件、高潮、挣扎、变化、挫折和教学过程中的成就。故事开始于1982年大巴林顿（Great Barrington，位于美国马萨诸塞州）鲁道夫·斯坦纳学校，叙述了我和学生共同度过的八年时光，直到1990年结束。虽然故事是基于我的班级经历，但为了保护学生们的隐私权，书中我改变了他们的姓名。（我猜有些学生乐于解开虚构姓名之谜！）

书中的内容，仅是同一个班级八年历程的一小部分。去粗取精的过程不太容易。我在华德福学校学习的童年经历和做教师的经历，有助于我的选材。

我希望读者们——无论是父母们，还是未来的父母们，无论是教师，还是行政管理人员——通过阅读这本关于我个人经历的书，能够从中获得灵感，去重新审视现存的教学体制，反思自己的教育哲学，探索教育孩子的另类方式。本书从任何一

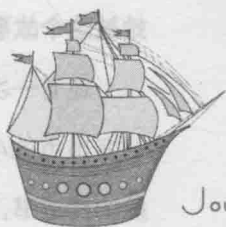


个层面上说，都只是一本入门书，想要深入了解的读者，可以从人智学（Anthroposophy）出版社找到大量的资源。

我的个人叙事不可能涵盖所有的华德福课程，也不可能包括华德福教学法中儿童发展阶段的各个方面。人智学博大精深，本书难免挂一漏万。在其中一些例子中，整个课程被省略，或极为笼统地被提及。书中的事件和经历，阐明的是华德福教育的某些方面，为愿意思考的读者留下想象和解释的空间。

本书试图启迪在个人层面和职业层面上的更新过程。这个目标引导我做出材料的选择，确定了我的叙述风格。华德福教育对于孩子和与孩子一起踏上旅程的老师们，具有奇妙的治疗作用，我希望读者们能从中发现这点。

如果没有大巴林顿鲁道夫·斯坦纳学校的学生和同事的帮助，就不会有这本书，由于他们的合作，我才拥有了书中描述的各种经历。



Journey

译者序 | School as a

人生是一段旅程

翻译《学校是一段旅程》至今已有十年了，我还记得当年翻译时的兴奋和激动，作者讲述八年的教学生涯，犹如一个又一个的精彩故事，翻译完一段后，总想知道后来发生了什么。

虽然我在英国学习了一年半的华德福教育，但由于自己英语的听力较差，课堂上的内容学得稀里糊涂。而这本书鲜活地呈现了作为一名华德福老师的心路历程，以及和学生们共处的点点滴滴，让我对华德福教育多了一份向往。甚至还冒出这样的念头：我也想做一名这样的老师，陪伴孩子走过一段人生的旅程。

2004年我去河北定县翟村，和当地的老师们交流时，我讲到了作者芬瑟老师在孩子生日时，给孩子讲的故事“开花的欧石楠”。一位乡村老师私下告诉我，她听了这个故事后流泪了。



她被这个故事和芬瑟老师的用心深深地打动了。

还有一次我遇到《在农历的天空下》的作者常丽华，她是一名出色的小学语文教师，她告诉我，《学校是一段旅程》是她的枕边书，已经被她翻烂。她的课程设计灵感部分来自这本书的启发。

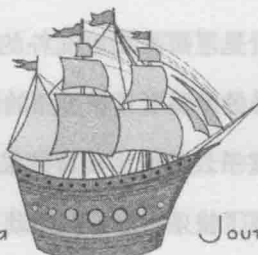
市面上这本书脱销好久了，经常有人问我何时会再版。如今，中国青年出版社主动表示要再版这本书，我深感欣慰。

我唯恐自己的英文不足以达到翻译的水准，每本翻译的书，我都请人校对。第一次出版时，由于失误，没有写上校对者。此次再版，补充的内容有：校对者姓名，原书附录中的一篇文章《为创造性思维而教书育人：华德福的教育方式》，是由吴健翻译的，书后的注释是王桂英女士翻译的。

2013年9月我也开始了新的一段旅程——做一名小学老师。现在刚带完一年级。这段旅程能走多远？会遇到怎样的风景和挑战？最后会到达哪里？我期待着。

2014年8月14日

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8



School as a Journey

一年级 很久很久以前

Once Upon a Time